

Selahattin Yolgiden

Thesszaloniki

mikis theodorakisnak

*egy tavaszi napon vesztettelek el
akárhová néztem folyton vérzett minden
„a képeket” mondtam „egyenként kéne leszedni a falról,
hogy aztán a szívünkbe ültessük őket, hadd nőjenek”*

*éjfélkor a thesszalonikiban eszünk,
a kisváros egyetlen éttermében
egy autó megy el mellettünk
három árnyék ül benne,
az éjszakánál is sötétebbek.
„prágában felakasztották az embereket” mondd,
„vékony embereket, akasztófára, hatvankilencben”
megállás nélkül mesélsz nekem ilyeneket,
miközben a hajadon több szótagosan
növekszik az éjszaka*

*karod akár egy folyó
nyáron a tengert szomjazza*

*„ezt a jázmint” mondd, „úgy szeretem
mintha a saját lányom lenne,
miatta hófehér a kezem
miatta sírok éjszakáról éjszakára
a lugasban”*

*„egyforma minden nap” mondd
de valójában különböző
minden lélegzet új ajtót nyit meg
és minden ajtó feltétlenül a szeretethez vezet.*

Selahattin Yolgiden 1977-ben született Isztambulban. Költő. Verseit eddig angol, német, olasz, holland, horvát, hindi és bolgár nyelvre fordították. Tagja a Çevrimdişi İstanbul nevű irodalmi folyóirat szerkesztőségének, illetve a Çevrimdişi İstanbul Nemzetközi Költészeti Fesztivál szervezőbizottságának. Eddig hét könyve jelent meg, a legutóbbi 2017-ben, *Herkes Ayrıldı Kendinden* címmel. Isztambulban él és dolgozik.

Terék Anna fordítása